

重要日期 IMPORTANT DATES

15 MARCH 2021

藥檢名單的運動員遞交 2021 年度
第二季行蹤資料的截止日期
Year 2021 Q2 whereabouts
submission deadline for testing
pool athletes

委員會 THE COMMITTEE

主席 CHAIRPERSON

傅浩堅教授, MH, JP
Prof. Frank H. K. FU, MH, JP

副主席 VICE-CHAIRPERSON

謝德富醫生, BBS, JP
Dr. TSE Tak Fu, BBS, JP

成員 MEMBERS

王敏超先生, BBS, JP
Mr. Ronnie M.C. WONG, BBS, JP

湯偉掄, BBS, MH, JP
Mr. TONG Wai Lun, BBS, MH, JP

何劍暉女士
Ms. Fay K. F. Ho

張維醫生, BBS
Dr. Julian W. CHANG, BBS

楊世模博士, JP
Dr. Simon S. M. YEUNG, JP

伍靜國先生, SBS, JP
Mr. NG Ching Kwok, SBS, JP

黃守明醫生
Dr. Stephen S. M. WONG

羅銘初博士
Dr. Anne M. C. LO

溫薇女士
Ms. WAN Mei

運動禁藥管制告示版 Anti-Doping Notice Board

2021年遞交行蹤資料的截止日期 2021 Whereabouts Submission Deadlines

遞交行蹤資料的截止日期已修定為該季度前一個月的15日。

換言之 2021 年每個季度的截止日期分別為：

3月15日、6月15日、9月15日及12月15日

Whereabouts submission deadline has been changed to
15th of the month preceding the quarter.

This means the deadlines for each quarter in 2021 are:
15 March, 15 June, 15 September and 15 December

詳細請參閱

2021香港運動禁藥委員會 - 行蹤資料政策

Please refer to the
2021 HKADC Whereabouts Policy
for more details

所有藥檢名單運動員都必須
提交**每日**的過夜住宿地址

All Testing Pool athletes are
required to submit their **daily**
overnight accommodation

於本會網頁下載**最新表格**：
Download **the latest forms**
on HKADC website:

- 治療用藥豁免 (TUE) 申請表格
**Therapeutic Use Exemptions (TUE)
Application Form**
- 運動員退休通知表格
Athlete Retirement Notification Form

教育廊 Education Corner

世界運動禁藥機構 (WADA) 推出了全新優化版
的運動禁藥管制教育及學習平台 (ADEL)

The new and improved version of
**Anti-Doping Education and Learning
platform (ADEL)** has been launched
by World Anti-Doping
Agency (WADA)

新一系列的**違反運動禁藥管制規條動畫**
經已推出

A New Series of **Anti-Doping Rule
Violations Animation Videos**
has been released

(詳細請翻閱第 2 頁 Please go to
page 2 for more details)



齊來支持公平競賽
運動禁藥人人愛
Support Fair Play
Compete Clean Everyday

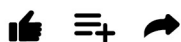
新一系列的動畫：違反運動禁藥管制規條

A New Series of Animation Videos: Anti-Doping Rule Violations

YouTube HKAntiDoping



Anti-Doping Rule Violations



SUBSCRIBE



香港運動禁藥委員會

HONG KONG ANTI-DOPING COMMITTEE

2021 世界運動禁藥法規的違反運動禁藥管制規條已於 2021 年 1 月 1 日開始實行。有見及此，香港運動禁藥委員會為運動員、運動支援人員以及公眾人士製作了新一系列的動畫，以加深大家認識及了解構成違規的行為及情況。希望大家多加留意動畫中展示的一些重要修訂：

- 規條 5 中「干預」的定義新增了提供偽造文件予及促使證人作出虛假證詞的行為；
- 規條 9 包括了「意圖串通行為」；
- 新增全新的規條 11：運動員或其他人士阻礙或報復他人舉報的行為。

這些動畫可於以下連結或到本會的 YouTube 頻道“HKAntiDoping”觀看：

https://www.antidoping.hk/wp-content/uploads/2020/12/Rule-1-11_Chi.mp4

The Anti-Doping Rule Violations (ADRVs) in accordance with the 2021 World Anti-Doping Code (the Code) have taken effect on 1 January 2021. In this regard, the Hong Kong Anti-Doping Committee (HKADC) has produced a series of animations for athletes, athlete support personnel and the general public to better understand the specific conduct and circumstances that constitute ADRVs. Special attention should be paid to the important changes shown on the animation videos:

- The definition of “Tampering” in Rule 5 now includes giving a false statement or evidence/documents;
- “Attempted Complicity” is included in Rule 9;
- The new Rule 11 has also been added: Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities.

These animations can be viewed through the link below or on HKADC’s YouTube Channel “HKAntiDoping”:
https://www.antidoping.hk/wp-content/uploads/2020/12/Rule-1-11_Eng.mp4

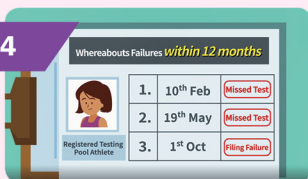
Rule 2



Rule 3



Rule 4



Rule 5



Rule 6



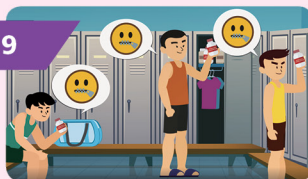
Rule 7



Rule 8



Rule 9



Rule 10



Rule 11



網上談運動禁藥管制 Learning goes Virtual

為了連繫體育界，讓他們了解 2021 運動禁藥管制規條的更新及運動禁藥管制的最新知識，香港運動禁藥委員會自上年度十月起透過網上平台定期舉辦運動禁藥教育講座，推行以來已吸引超過 630 位運動員、運動支援人員及本地體育總會職員在家抗疫期間亦能參與我們舉辦的網上教育講座。

香港運動禁藥委員將致力加強與香港體育學院、各本地體育總會及不同機構的合作，促進各界人士積極學習運動禁藥管制的資訊。歡迎各位聯絡本會安排教育的機會，或瀏覽我們的網頁：

In order to stay connected with stakeholders of the sport community and to enhance their understanding on the new 2021 Anti-Doping Rules with the latest anti-doping development, the Hong Kong Anti-Doping Committee (HKADC) has been conducting online education talks regularly since last October. Over 630 athletes, support personnel and National Sports Associations (NSAs) officials have participated in our online education talks so far while combating the pandemic at home.

HKADC strive to continue enhancing collaboration with Hong Kong Sports Institute, NSAs and other organizations to foster active learning on anti-doping. All are welcome to contact HKADC for education opportunities or visit our website at:

<https://www.antidoping.hk/education/anti-doping-talks-seminars/>

Education Pamphlets

2021 Updates



Anti-Doping Rule Violations (ADRVs)

2020 10 ADRV's

Updates on 2021

2021年 11 ADRV's



**SAY NO!
TO DOPING**

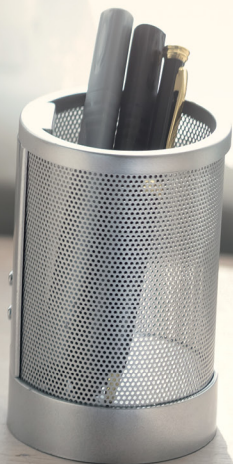


Requirements on Whereabouts Submission

2021 Updates

	Registered Testing Pool (RTP)	Elite Testing Pool (ETP)
To be submitted on a quarterly basis . The deadlines for each quarter are 15 Dec, 15 Mar, 15 Jun, and 15 Sep	✓	✓
Whereabouts shall be updated as necessary so that it remains accurate and complete at all times	✓	✓
To provide the full address of the place where the athlete will be staying overnight for each day, i.e. the daily overnight residence	✓	✓
To specify a 60-minute time slot (5 a.m. and 11 p.m.) for each day, during which the athlete is available and accessible at the specified location for testing	✓	
To provide training and competition schedules or schedule of other regular activities which includes the detailed address and time at least 3 days per week between 6 a.m. and 11 p.m.	✓	✓

ETP athletes are required to submit their **daily overnight residence** in addition to their training and competition schedules or schedule of other regular activities. (Article 5.5.10)



運動禁藥管制主任覆核考試及年度培訓

Doping Control Officers Recertification Exam and Annual Training

為確保本會所有運動禁藥管制主任 (DCO) 都符合 2021 世界運動禁藥法規 (法規) 的考核認證要求、熟悉最新的藥物檢測程序及掌握最新的法規和藥檢條例，本會最近為 DCO 進行了年度培訓及覆核考試。

而年度培訓亦未受疫情延阻，並於 2020 年 12 月首度透過網上視象形式順利進行。網上培訓內容包括講解 2021 年運動禁藥管制規條的重要修訂、2021 年度禁用清單及執行藥檢工作的最新要求等。基於新修訂的法規及國際標準，本會對 DCO 團隊的專業操守及規範亦相應提高，所有 DCO 已獲得 2021 年度專業資格認證。

面對新挑戰，我們的 DCO 團隊將繼續執行專業及可靠的藥檢工作，為保護香港純潔的體育而努力。

Hong Kong Anti-Doping Committee has recently conducted the annual training and recertification exam for all Doping Control Officers (DCOs) in order for them to keep abreast of the 2021 World Anti-Doping Code and the Anti-Doping Rules, to be familiar with the latest doping control procedures and to comply with the accreditation requirements under the World Anti-Doping Code.

For the first time ever, the DCO Annual Training took place in December 2020 by means of online seminar, which was a success. The online training focused on major updates of the 2021 Anti-Doping Rules, the 2021 Prohibited List, and new requirements on doping control procedures. In accordance with the World Anti-Doping Code and the International Standards, HKADC has also reinforced DCOs on the new requirements and code of professionalism. All DCOs have been granted their accreditation status for 2021.

In face of new challenges, our DCOs will continue to deliver professional and reliable doping control services to preserve clean sports in Hong Kong.



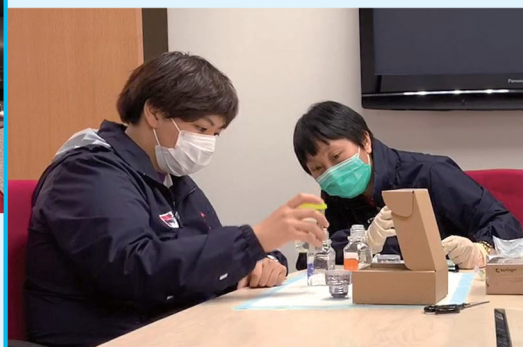
年度培訓首次透過網上視像會議進行。
Annual Training conducted online for the first time.

DCO 於委員會辦事處進行實際操作考試。
Practical exams took place at HKADC Office.



每位 DCO 都必需要通過嚴謹的覆核考試，包括實際操作考試。
Each DCO had to go through recertification, including the practical exams.

覆核考試目的為檢視 DCO 藥檢程序細節，以確保 DCO 以合乎國際標準的水平執行程序。
One of the objectives was to assess the DCO's technical skills to ensure the procedures were executed according to standards.



年度培訓圓滿結束，所有 DCO 已獲得 2021 年度資格認證。
With full completion of exams and Annual Training, all DCOs had been recertified for Year 2021.

香港運動禁藥委員會 HONG KONG ANTI-DOPING COMMITTEE

電話 Tel: 2890 3644 | 傳真 Fax: 2890 3677 | WhatsApp/SMS: 6257 7099 | 電郵 Email: antidoping@hkolympic.org

網頁 Website: www.antidoping.hk | 運動禁藥資料庫網頁 DruginSport website: www.druginport.hk

Hong Kong Anti-Doping Committee | YouTube HKAntiDoping |